



# Domaine National de Chambord



**Groupes / Groups 2014**

[www.chambord.org](http://www.chambord.org)

# Bienvenue / Welcome



Monument symbolique reconnu à travers le monde, Chambord est une oeuvre de génie, née de la volonté de François I<sup>er</sup>, roi de France. Son architecture, inspirée par le travail de Léonard de Vinci, savant mélange entre formes médiévales et innovations de la Renaissance italienne, est unique. **L'escalier à double révolution**, l'élément architectural le plus marquant, mène aux **terrasses panoramiques** d'où la vue sur les toits de cheminées et le vaste domaine est remarquable.

*A symbolic building recognised the world over; Chambord is a work of genius, created at the behest of Francis I of France.*

*Its unique architecture, inspired by Leonardo da Vinci, is a subtle mix of medieval forms and innovations from the Italian Renaissance. Its most striking architectural feature, **the double helix staircase**, leads to **the panoramic terraces** with spectacular views over the chimney tops and immense estate.*

## ■ Inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco

*A UNESCO world heritage site*

## ■ Le plus vaste des châteaux de la Loire

*The largest château in the Loire*

## ■ Plus de 4 500 objets d'art sont venus enrichir les collections de Chambord

*The latest arrival of 4 500 art pieces have added to the beauty of Chambord collection*

## ■ Le plus grand parc forestier clos d'Europe d'une superficie équivalente à celle de Paris intra muros

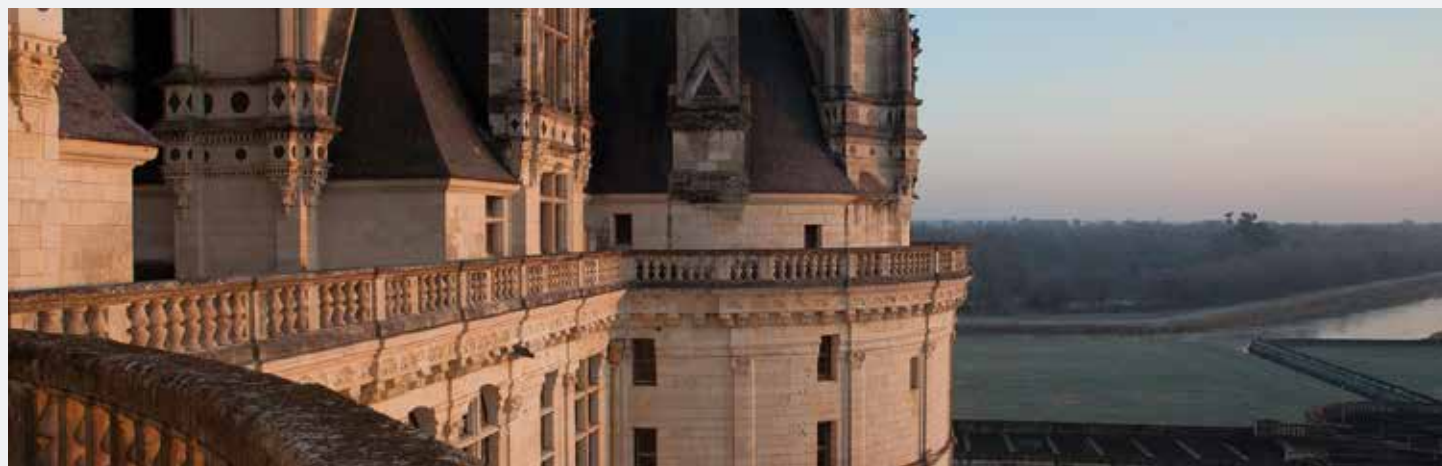
*Europe's biggest enclosed forest reserve, it is the same size as the city of Paris*

## ■ A moins de 2h au sud de Paris

*Under two hours south of Paris*

Outre les visites libres ou guidées du château, le domaine national de Chambord offre une multitude d'activités aux abords et dans le parc (spectacle équestre, balades en calèche ou en 4x4, observatoires, promenades en barque ou bateau électrique, à pied ou à vélo, restauration sur place, etc.) permettant ainsi de profiter pleinement de ce cadre d'exception le temps d'une journée, d'un week-end ou plus encore. Sans oublier une programmation culturelle sans cesse renouvelée qui anime les lieux tout au long de l'année.

*In addition to guided or unguided tours around the château, the national domain of Chambord offers a wide variety of activities in and around the park itself; equestrian shows, rides in a horse-drawn carriage or 4x4, trips in rowing boats or motor boats, walks, cycling, on-site catering facilities and more, giving you the opportunity to take full advantage of this exceptional location for a day, a weekend or even longer. Not to mention an ever-changing cultural programme which provides entertainment all year round.*



# Sommaire / Summary

■ NOUVEAUTÉS / NEWS	p 04
■ FORFAITS / PACKAGES	p 05
■ VISITES DU CHÂTEAU / VISIT THE CHÂTEAU	p 06
■ VISITES DE LA FORÊT / VISIT THE FOREST	p 08
■ ANIMATIONS ET LOISIRS / ACTIVITIES AND LEISURE	p 10
■ ÉVÉNEMENTS 2014 / 2014 EVENTS	p 11
■ RESTAURATION / CATERING	p 12
■ SCOLAIRES ET GROUPES D'ENFANTS / SCHOOL VISITS AND GROUPS OF CHILDREN	p 13
■ SEMINAIRES ET RÉCEPTIONS / MEETINGS AND EVENTS	p 13
■ SERVICES / SERVICES	p 14
■ INFORMATIONS PRATIQUES / PRATICAL INFORMATION	p 16





# Nouveautés / New



## ■ Offre de restauration sur place

Les groupes (à partir de 20 personnes) peuvent désormais déjeuner sur place dans une salle du château ou dans une ancienne ferme située à l'entrée du domaine (sur réservation). Différentes formules de repas sont proposées, du menu buffet aux menus terroirs. **Voir page 12**

## ■ On-site catering options

Groups (20 people or more) can now lunch on-site in a room in the château or in an old farmhouse at the entrance into the grounds (booking necessary). A variety of meal formulas is available, from a buffet menu to regional menus. **See page 12**



## ■ Spectacle équestre « Dans la forêt de l'histoire »

A quelques pas du château, un spectacle artistique avec des cavaliers costumés se déroule dans l'enceinte des Ecuries du Maréchal de Saxe. Six tableaux se succèdent relatant l'histoire de Chambord, de François I<sup>er</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. **Voir page 10**

## ■ Equestrian shows "in the forest of history"

Just a few steps from the château an artistic show with knights in costume unfolds in the grounds of the stables of Maurice de Saxe, Marshal of France. Six historical events are portrayed to tell the story of Chambord, from Francis I to the 19th century. **See page 10**



## ■ Balades en calèches (nouveau circuit)

Des calèches emmènent les visiteurs pour une promenade commentée (en français) de 45 minutes autour du château et dans la partie privée du domaine offrant des points de vue exceptionnels. **Voir page 08**

## ■ Horse-drawn carriage rides (new route)

Horse-drawn carriages take visitors on a 45 minutes guided tour (in French) around the château and the private part of the grounds, offering spectacular views. **See page 08**



## ■ Audioguides

Les audioguides délivrent de nouveaux commentaires avec différents parcours de visite au choix (aile royale, chapelle, terrasses, etc.). Deux nouvelles versions, coréenne et polonaise, viennent s'ajouter aux dix langues déjà existantes. **Voir page 06**

## ■ Audio guides

The audio guides provide commentaries to the different routes available (royal wing, chapel, terraces, etc). We have just added two new versions, Korean and Polish, to the existing selection of 10 languages. **See page 06**



## ■ Visioguides

Des visioguides avec géolocalisation dotés de larges écrans couleur offrent la version classique de l'audioguide, enrichie de contenus multimédia (images, sons et vidéos). **Voir page 07**

## ■ Video guides

Video guides with a geo-tracking feature and large colour screens offer multimedia content (images, sound and video), in addition to the traditional audio guide. **See page 07**



## ■ Gîtes à 200 mètres du château

Trois gîtes de charme d'une capacité de 6 à 8 personnes situés à 200 mètres du château ou à l'entrée du domaine sont désormais proposés à la location à la semaine ou sur une plus courte durée - gites-chambord@chambord.org - **Voir page 14**

## ■ Gîtes 200 metres from the château

Three charming gîtes sleeping six to eight people, located 200 metres from the castle or at the entrance into the grounds are now available to rent by the week or a shorter period gites-chambord@chambord.org - **See page 14**

# Forfaits / Packages

Trois nouveaux forfaits pour passer une journée complète à Chambord et profiter pleinement du domaine.

*There are three new packages to enjoy a full day pass to Chambord and make the most of its grounds.*

## Journée à Chambord, entre château et chevaux / Château and horse day in Chambord

- **Présentation de la forge / Forge demonstration**
- **Spectacle équestre (45 min) dans l'enceinte des anciennes écuries**  
*Equestrian show (45 mins) in the old stables*
- **Déjeuner buffet dans une salle du château (ou une ancienne ferme du domaine)**  
*Buffet lunch in one of the château's rooms (or in an old farmhouse on the grounds)*
- **Promenade commentée en calèche (45 min) dans une partie de la réserve habituellement fermée au public / Horse drawn carriage accompanied by a guide (45 mins) around a part of the reserve usually closed to the public.**
- **Visite du château de Chambord avec audioguide**  
*Visit the château de Chambord*

### FORFAIT 1

**Professionnel du tourisme**  
*Tourism professional*

**52€**

**Non professionnel**  
*Non trade*

**56€**

*Sur réservation et selon disponibilité.  
Prix par personne et à partir de 20 personnes.  
Booking necessary and according to availability.  
Prices per person. Minimum 20 people.*

## Terroir et patrimoine à Chambord / Discover local cuisine and wildlife in Chambord

- **Visite du château de Chambord avec audioguide**  
*Visit the château de Chambord with an audio guide*
- **Dégustation de vins et fromages locaux dans une salle du château**  
*Local wine and cheese tasting in one of the château's rooms*
- **Déjeuner buffet dans une salle du château (ou une ancienne ferme du domaine)**  
*Buffet lunch in one of the château's rooms (or in an old farmhouse on the grounds)*
- **Visite de la réserve naturelle de Chambord en autocar (1h30) en compagnie d'un guide forestier dans la partie habituellement fermée au public. Arrêt à la salle des trophées de la ferme de la Guillonnière qui présente l'évolution des bois d'un même cerf durant 10 ans / Coach visite (1 hr30 mins) round the Chambord nature reserve in the company of a nature guide in a part of the grounds usually closed to the public, including a visit to the trophy room at Guillonnière Farm which shows how one stag's antlers have changed over a 10 years period.**

### FORFAIT 2

**Professionnel du tourisme**  
*Tourism professional*

**57€**

**Non professionnel**  
*Non trade*

**61€**

*Sur réservation et selon disponibilité.  
Prix par personne et à partir de 20 personnes.  
Booking necessary and according to availability.  
Prices per person. Minimum 20 people.*

## A la Cour de François 1<sup>er</sup> / The Court of Francis I

- **Visite guidée du château de Chambord (1h30)**  
*Guided tour of the château de Chambord (1 hr30 mins)*
- **Déjeuner/banquet Renaissance et ses festivités**  
*Renaissance lunch/banquet and festivities*  
**Par ce véritable voyage gastronomique et historique, les convives sont transportés au temps de François 1<sup>er</sup> pour près de 4 heures de divertissement et de ripailles d'antan !**  
*A real gastronomic and historical journey to the time of Francis I. Some hours of feasting and revelry !*

### FORFAIT 3

**Professionnel du tourisme**  
*Tourism professional*

**75€**

**Non professionnel**  
*Non trade*

**81€**

*Sur réservation et selon disponibilité.  
Prix par personne et à partir de 20 personnes.  
Booking necessary and according to availability.  
Prices per person. Minimum 20 people.*



# Visites du Château / Visit the Château

La visite libre du château, l'un des plus grands monuments de la Renaissance, donne accès à plus de 70 salles. Le château abrite une riche collection de peintures, tapisseries, mobilier et objets d'art. Dans les salles, des cartels explicatifs présentent également le contexte historique, la vie quotidienne et les œuvres exposées (français, anglais, espagnol et allemand).

*When visiting the château, one of the largest Renaissance buildings, visitors have access to over 70 rooms. The château houses a rich collection of paintings, tapestries, furniture and works of art. Information signs in the rooms also explain the historical context, day-to-day life and the works of art on show (in French, English, Spanish and German).*

Un film de 18 min en images de synthèse retraçant l'histoire de Chambord et de son architecture est projeté dans une salle au rez-de-chaussée du donjon et constitue une bonne introduction à la visite. Sous-titré en français, anglais, allemand, espagnol et italien.

*An 18 minutes CGI film tracing the history of Chambord and its architecture is projected in a room on the ground floor of the castle keep and gets the tour off to a good start. Subtitles in French, English, German, Spanish and Italian.*

## ■ A NE PAS MANQUER / DON'T MISS :

- L'escalier à double révolution / *The double helix staircase*
- Les terrasses / *The terraces*
- Les appartements historiques du premier étage / *The historical suites on the first floor*
- Les voûtes à caissons / *The coffered vaulted ceilings*
- La chapelle / *The chapel*
- La salle des Carrosses / *The coach room*

## ■ Visite libre / Free Visit

Un dépliant de visite proposé en 13 langues est disponible sur place (ou sur demande préalable auprès du service réservation).

*A visit booklet in 13 languages is available on-site (or can be requested in advance from the booking team).*



Tarifs droit d'entrée château par personne :

Adulte : Professionnel du tourisme : 7€ / Non professionnel : 9€ – Enfants : 3€ (de mars à octobre)

*Admission to the château per person :*

*Adult : Tourism professional : €7 / Non trade : €9 - Child : €3 (from March to October)*

## ■ Visite avec audioguide / Visit with audio guide

Des audioguides offrent des commentaires sur l'histoire, l'architecture et la vie quotidienne dans les différents espaces du monument. De l'escalier à double révolution aux terrasses en passant par l'aile royale ou la chapelle, le visiteur construit son parcours selon ses souhaits et son temps de visite.

*Audio guides provide a commentary on the history, the architecture and day-to-day life in the different areas of the château. Visitors are free to plot their own routes and progress through the château, from the double helix staircase to the terraces, via the royal wing or the chapel.*

Deux versions disponibles / *Two versions are available*

Adulte – durée des commentaires : 1h30 (Enfant (6-12 ans), version simplifiée et ludique qui s'accompagne d'un quizz - durée des commentaires : 1h)

*Adult – commentary length : 1 hr30 mins / (Child (6-12 years), simplified and fun version, with a quiz - commentary length : 1 hr)*

(Versions linguistiques / Available in the following languages : )

Réservation conseillée pour les groupes / *Groups are advised to book*

Tarifs audioguide par personne (en sus du droit d'entrée château)

Adulte : Professionnel du tourisme : 3,50€ / Non professionnel : 4€ / Enfant (6-12 ans) : 2,50€

*Audio guide price per person (in addition to admission to the château)*

*Adult : Tourism professional : €3.50 / Non trade : €4 / Child (6-12 years) : €2.50*



# Visites du Château / Visit the Château

## ■ Visite avec visioguide / Visit with video guide

NOUVEAU / NEW

Des visioguides avec géolocalisation dotés de larges écrans couleur offrent la version classique de l'audioguide, enrichie de contenus multimédia (images, sons et vidéos).

*Video guides with a geo-tracking feature and large colour screens offer multimedia content (images, sound and video), in addition to the traditional audio guide. (12 versions / 12 languages : )*

**Réservation conseillée / Groups are advised to book.**

**Tarif visioguide par personne (adulte) : 5€ / Video guide prices per person (adult) : €5**

## ■ Visites guidées / Guided tours

La visite guidée privilégie l'histoire du château au XVI<sup>e</sup> siècle et amène à découvrir sa fonction originelle : une architecture au service du pouvoir royal à l'époque de la Renaissance. A travers la découverte du logis royal mais aussi d'espaces habituellement fermés au public (entresols et charpentes), le visiteur perçoit le sens et l'envergure de ce monument à l'architecture démesurée.

*The guided tour focuses on the history of the château in the 16<sup>th</sup> century and guides visitors to discover its original function: an architectural wonder as a monument to royal power in the Renaissance period. During the visit to the royal lodge and areas usually closed to the public (mezzanines and structural features), visitors can appreciate the significance and stature of this huge architectural undertaking.*

Durée : 1h30 / Nombre de personnes : 34 personnes maximum par groupe. **Sur réservation et selon disponibilité.**

Length: 1 hr30 mins / Number of people : Maximum 34 per group. **Booking necessary and according to availability.**

(Visite en / Tours in : )

**Tarifs par guide (en sus du droit d'entrée) : Professionnel : 120€ - Non professionnel : 130€**

Price per tour (in addition to admission to the château) : Trade : €120 - Non trade : €130

## Achat de billets à l'avance

Des tarifs préférentiels sont accordés pour l'achat groupé de billets d'entrée (dès l'achat de 20 billets et selon les quantités achetées). Les billets sont coupe-file et valables 500 jours à compter de leur date d'émission.

### Advance purchase

Preferential rates are offered for group purchases of admission tickets (minimum of 20 tickets and depending on number purchased).

The tickets take you to the front of the queue and are valid for 500 days from the issue date.



# Visite de la forêt / Visit the forest

## Le plus grand parc clos d'Europe / Europe's largest walled parkland

Le domaine national de Chambord, est ceinturé d'un mur de 32 kilomètres. Il s'étend sur 5 440 hectares, l'équivalent de la superficie de Paris intra-muros. Il abrite une flore et une faune exceptionnelle dans un tel espace et constitue un haut lieu du patrimoine naturel français. L'importance particulière accordée par le domaine au développement durable et à la préservation de ce milieu naturel remarquable lui a valu d'être inscrit au réseau écologique européen NATURA 2000.

*The national domain of Chambord is enclosed by a 20 miles wall. The domain covers 13,440 acres - the size of the city of Paris. It is home to an exceptionally rich variety of wildlife for its size and is a shrine to France's natural heritage. As a result of its commitment to sustainable development and to preserving this remarkable natural environment, the domain is registered on the European natural network NATURA 2000.*



## ■ Balades en calèches / Horse-drawn carriage ride

Des calèches avec cocher en tenue d'époque emmènent les visiteurs pour une promenade commentée de 45 minutes (en français) dans la partie privée du domaine à la rencontre de la faune et la flore offrant des points de vue exceptionnels sur le château.

*Horse-drawn carriages driven by a coachman in period costume take visitors on a 45 minutes guided tour (in French) of the private part of the domain, to experience the local wildlife and enjoy the exceptional views of the château.*

Du 1<sup>er</sup> mai à fin septembre 2014. 4 à 8 départs par jour.

Durée de 45 minutes.

*From 1 May to end September 2014. 4 to 8 departures per day.*

*Length: 45 minutes.*

.....  
Tarifs calèche par personne : Professionnel du tourisme : **7€** / Non professionnel : **8€**

Carriage price per person : Tourism professional : **€7** / Non trade : **€8**  
.....





# Visite de la forêt / Visit the forest



## ■ Visite guidée de la réserve en autocar ou en 4x4

*Guided tour of the reserve in a coach or 4x4*

Accompagné d'un guide forestier, le groupe pénètre avec son propre bus au coeur de la réserve habituellement fermée au public découvrant l'histoire du milieu forestier dont la gestion subtile de la faune et flore sauvages. Les participants passent un moment privilégié dans ce milieu naturel préservé, où au détour d'un chemin ils auront peut-être la chance d'apercevoir quelques-uns des animaux qui peuplent la forêt (cerfs, sangliers, biches...). Cette visite peut également s'effectuer en 4x4 (8 personnes par véhicule).

*Accompanied by a nature guide, the group explores with his own coach the heart of the reserve, usually closed to the public, to discover the history of the woodlands and the skilful management of wild plants and animals. Visitors on this tour enjoy a special experience in this nature protection area, where around a curve in the path you could glimpse some of the animals that live in the forest (stags, deer, wild boars, etc.). This tour can also be given in a 4x4 (eight people per vehicle).*

**Durée 1h30 - Sur réservation et selon disponibilité.**

**Length 1 hr30 mins - Booking necessary and according to availability.**

.....  
Tarifs visite de la réserve en autocar :

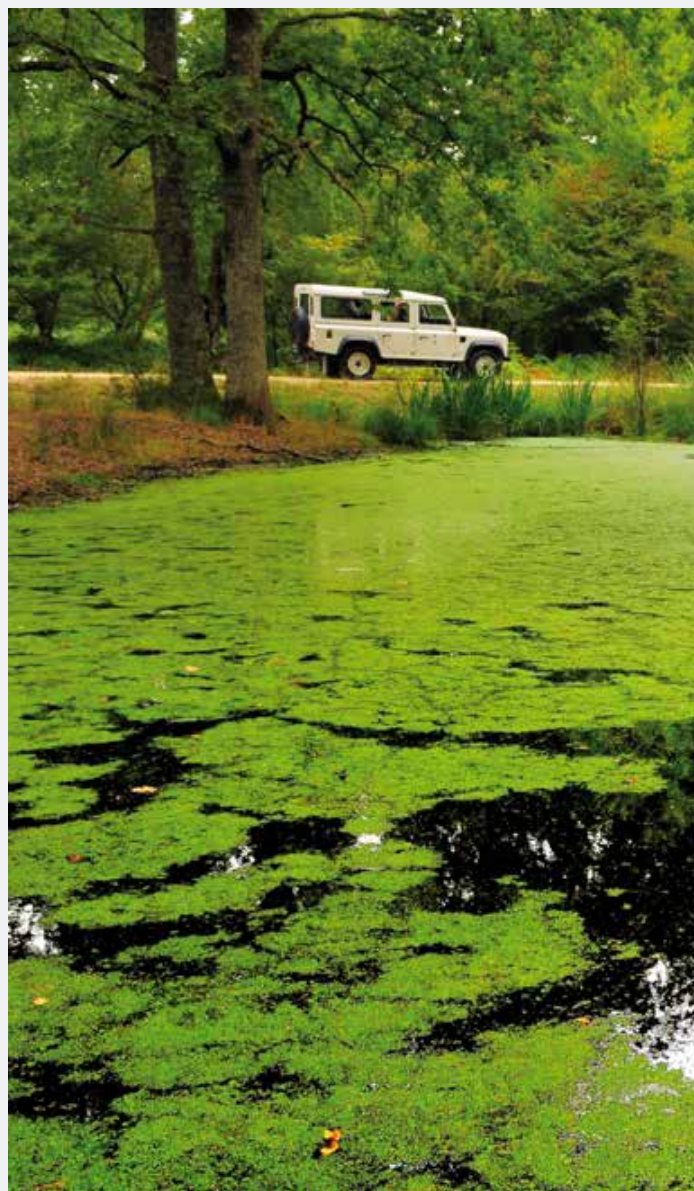
Professionnel du tourisme : **300€** / Non professionnel : **330€**

En 4x4 : **200€** par véhicule

Rates for tours of the reserve in a coach :

Tourism professional : **€300** / Non trade : **€330**

In a 4x4 : **€200** per vehicle  
.....




# Animations et loisirs / Activities and leisure

## ■ Spectacle équestre « Dans la forêt de l'histoire... »

**NOUVEAU / NEW**

*Equestrian show "in the forest of history..."*

A quelques mètres du château, dans l'enceinte des Ecuries du Maréchal de Saxe, ce nouveau spectacle artistique avec cavaliers costumés, se compose de 6 tableaux évoquant des personnages historiques et des événements marquants qui se sont déroulés à Chambord.

Fiches-résumés traduites en .

*A few metres from the château, in the grounds of the stables of Maurice de Saxe, Marshal of France, knights in costume reenact six scenes that portray historical figures and significant events that occurred at Chambord. Summary leaflets translated into .*

Du 1<sup>er</sup> mai à fin septembre. Une à deux séances par jour (11h45 et/ou 16h00). Durée : 45 min – 350 places.

*From 1 May to end September. One to two shows per day (11.45am and/or 4pm). Length : 45 min – 350 places.*

Tarifs spectacle équestre par personne : Professionnel du tourisme : 7€ - Non professionnel : 8€.

*Prices for the equestrian show per person : Tourism professional : €7 - Non trade : €8.*

## ■ Promenades en barque ou bateau électrique / Trips in small boats or motor boats

Au pied du château, la promenade en barque ou bateau électrique sur la rivière du Cosson offre un autre point de vue unique sur le monument. On peut ainsi profiter d'un cadre exceptionnel en toute quiétude, d'avril à septembre.

*At the foot of the château, a boat trip in a rowing boat or motor boat along the river Cosson offers another perspective of the château. An opportunity to enjoy this remarkable setting in peace and quiet, from April to September.*

Tarifs barques à rames : 1h (1 à 2 pax) : 12€ - 1h (3 à 5 pax) : 16€

Tarifs bateaux électriques : 30 min (1 à 2 pax) : 16€ - 30 min (3 à 5 pax) : 22€ - 1h (3 à 5 pax) : 30€

*Rowing boat prices : 1 hr (1-2 people) : €12 - 1 hr (3-5 people) : €16*

*Motor boat prices : 30 mins (1-2 people) : €16 - 30 mins (3-5 people) : €22 - 1 hr (3-5 people) : €30*

## ■ Promenades à vélo ou en rosalie / Cycle rides or quadricycle rides

Le domaine national de Chambord dispose de plus de 12 kilomètres de pistes entièrement aménagées et balisées. Un circuit de 4,2 km (pour piéton, vélo ou rosalie) permet notamment de faire le tour du château en longeant le canal. D'autres itinéraires (les châteaux à vélo ou La Loire à Vélo®) traversent le domaine et conduisent à d'autres châteaux ou à la Loire situés à quelques kilomètres.

*The national domain of Chambord has over seven miles of secure, sign-posted cycle paths. A route just over two and a half miles (for pedestrians, cycles or quadricycles) takes visitors around the outside of the château, along the canal. Other cycling routes (from organisations "les châteaux à vélo" and "La Loire à Vélo®") go through the domain and lead to other châteaux or the Loire river just a couple of miles away.*

Location de vélos ou de rosalias (voitures à pédales) sur place. D'avril à septembre.

*Bicycles or quadricycles (pedal cars) can be hired on-site. From April to September.*

Tarifs vélo : adulte : 6€ pour 1h et 15€ pour 4h – enfant : 4€ pour 1h et 10€ pour 4h. Tarifs rosalie (1 à 4 pax) : 20€ pour 1h.

*Bicycle prices : adult : €6 for 1 hr and €15 for 4 hrs - child : €4 for 1 hr and €10 for 4 hrs. Quadricycle prices (1-4 people) : €20 for 1 hr.*

## ■ Sentiers pédestres / Footpaths

23 kilomètres de sentiers pédestres sont accessibles toute l'année, en zone ouverte au public pour partir à la découverte de la faune et la flore. Plan des promenades disponible à l'accueil du château.

*All year round, 14 miles of footpaths are open in the public area where visitors can embark on walks to discover the local wildlife. A map of the walks is available at the château reception.*

## ■ Observatoires / Observation points

De nombreux observatoires situés sur les routes du domaine sont en accès libre et permettent d'observer la faune.

*Various observation points located along the domain's paths are open to all and provide a wildlife watching point.*

# Événements 2014 / Events 2014

■ Toute l'année, le château est animé par une riche programmation culturelle faite d'expositions historiques ou d'art contemporain, concerts, soirées insolites...

*All year round, the château is brought to life by a rich programme of cultural events, including historical or modern art exhibitions, concerts, special soirées, etc.*



■ **29 septembre 2013 - 10 janvier 2014 / Exposition Coup(o)les par le duo Castilloutz**  
(dix-huit pièces de verre soufflé et une trentaine de dessins)

■ **29 September 2013 - 10 January 2014 / Coup(o)les expo by the duo Castilloutz**  
(18 pieces of blown glass and around 30 drawings)

■ **20 octobre 2013 au 16 mars 2014 / François Weil** (sculptures contemporaines faites de blocs de tuffeau, de marbre, de calcaire ou de pierre volcanique, dans la cour et les abords du château).

■ **20 October 2013 to 16 March 2014 / François Weil** (modern sculptures made from blocks of tuffeau stone, marble, limestone or volcanic rock in the château courtyard and surroundings).

■ **18 mai - 21 septembre / Philippe Cognée**

50 toiles contemporaines réalisées par l'un des plus importants peintres français d'aujourd'hui.

■ **18 May - 21 September / Philippe Cognée**

50 paintings made by one of the greatest contemporary French painter

■ **6 et 7 juin / Nuit Insolite** : trois spectacles entre danse, théâtre et performance dont le programme est inconnu à l'avance.

■ **6 and 7 June / Nuit Insolite** : Special Evening Event: three shows including dance, theatre and performance art - the programme is not disclosed in advance.

■ **21 juin / Fête de la musique** : une douzaine de groupes aux abords et dans la cour du château

■ **21 June / Fête de la musique [national festival of music]** : a dozen groups in the château grounds and courtyard

■ **28 Juin / Grand concert de trompes**

**28 June / Spectacular horn concert**

■ **5 au 19 juillet / Festival de Chambord** : concerts de musique répondant à une programmation riche et variée pour tous allant de la Renaissance à la création contemporaine.

■ **5 to 19 July / Festival de Chambord** : music concerts as part of a rich and varied programme for all, from the Renaissance period to contemporary compositions.

Le domaine accueille aussi chaque année la grande brocante de Chambord (1<sup>er</sup> mai) et le Game Fair, le salon des chasseurs et des amoureux de la nature (13 au 15 juin).

*Each year the domain hosts the Chambord brocante (1th may) and the Game Fair, an expo for nature lovers and hunters (13th to 15th June).*



# Restauration / Catering

Les groupes (à partir de 20 personnes) peuvent désormais déjeuner dans le château dans la salle des Rabatteurs située au rez-de-chaussée du donjon ou à la Gabillière, une ancienne ferme du domaine (sur réservation).

*Groups (minimum 20 people) can now lunch in the château in the beaters' room on the ground floor of the keep, or in the Gabillière in an old farm on the estate (booking necessary).*

**Différentes formules de repas sont proposées** (tarifs par personne) / **A variety of meal formulas is available** (prices per person) :

**Le menu buffet** (à volonté) **22€TTC** / **The buffet menu** (self-service) **€22TTC**

**Le menu du Gouverneur** **35€TTC** / **The Governor's menu** **€35TTC**

**Le Saint-Hubert** **35€TTC** / **The Saint-Hubert menu** **€35TTC**

**Le Menu des Marmousets** (moins de 13ans) **12€TTC** / **The Marmouset menu** (under 13 years) **€12TTC**

**Le panier pique-nique** (adulte et enfant) **12€TTC** (en haute-saison) / **A picnic basket** (adult and child) **€12TTC** (in high season)

## Menu buffet / Buffet (self-service)

Crudités, salade de saison, charcuteries, jambon à l'os, gratin dauphinois et salade verte  
*Crudités, seasonal salad, cured meats, ham on the bone, potato dauphinoise and green salad*

•  
Duo de fromages / Duo of cheeses

•  
Tarte aux pommes / Apple tart

•  
Café / Coffee

•  
Vin blanc et rouge de Pays / Red or white wine

Formule servie en buffet. À volonté / Served as a buffet.



## Menu Saint-Hubert

Kir vin blanc, allumettes au fromage / White wine kir, cheese straws

•  
Pâté en croûte solognot sur lit de salade aux noix  
*Pâté in a pastry crust, typical of the Sologne region on a bed of walnut salad*

•  
Sauté de sanglier, pomme (fruit) au four, gratin dauphinois, tomate provençale  
*Pan-fried wild boar, baked apple, potato dauphinoise, provençale-style tomatoes*

•  
Duo de fromages / Duo of cheeses

•  
Tarte multi-fruits / Mixed-fruit tart

•  
Café / Coffee

•  
¼ vin blanc ou rouge / Small carafe of red or white wine

# Scolaires et groupes d'enfants / Schools and groups of children

Le service éducatif du domaine national de Chambord propose nombre d'animations et d'ateliers étudiés selon l'âge et le niveau scolaire des jeunes visiteurs.

*The education department of the national domain of Chambord offers a number of activities and workshops designed for the different ages and school levels of young visitors.*

## ■ Château / In the Château

### Pour les Enfants / For the children

• **Visite ludique** – durée : 1h30 : un guide costumé incarnant un personnage du passé (frère Thomas, Julien l'horloger, etc.) emmène les enfants à travers les salles du château et les met à contribution pour réussir sa mission. **Sur réservation.**

*Fun tour – length : 1hr 30mins: a guide in the costume of an historical figure (brother Thomas, Julien the clock maker, etc), guides the children through the château's rooms and asks for their help in accomplishing his task. **Booking necessary.***

Conseillée pour les 6-10 ans - Tarif : 4€ par enfant (de 6 à 17 ans).

*Recommended for children aged 6-10 - Price : €4 per child (6 to 17)*

• **Visite guidée « Chambord et la Renaissance »** / "Chambord and the Renaissance" guided tour

• **Les ateliers pédagogiques au château** / Educational workshops at the château (« Vie quotidienne », « Reconstruire », « A la table du Roy », etc.).  
*("Daily life", "Reconstruction", "At the King's table", and more).*

## ■ Forêt / in the Forest

• **Les ateliers pédagogiques en forêt – Le cahier d'activités forêt**

Un dossier enseignant est disponible en téléchargement sur [www.chambord.org](http://www.chambord.org), rubrique « groupes scolaires, espace éducatif ». Pour plus d'informations sur l'offre pédagogique du domaine national de Chambord (thématiques, tarifs et modalités), contacter le service Réservation [reservations@chambord.org](mailto:reservations@chambord.org)

*Educational workshops in the forest – The forest activity booklet Teaching material is available to download at [www.chambord.org](http://www.chambord.org), index "school groups, education". For more information about the educational facilities at the national domain of Chambord (topics, prices, methods), please contact the reservation department service [reservations@chambord.org](mailto:reservations@chambord.org)*



## Séminaires et Réception / Meetings and Events

Toute l'année, le Domaine national de Chambord met à disposition, au sein du château ou dans la forêt, des espaces pour les événements d'entreprises (séminaires, conférences, cocktails, dîners,ancements de produits, salons, etc.), soirées privées (mariages, dîners ou déjeuners de famille, anniversaires, etc.), soirées de galas d'étudiants ou toutes autres manifestations festives.

*All year round, in the heart of the château or in the forest, the national domain of Chambord offers venues for corporate events (seminars, conferences, cocktail parties, dinners, product launches, exhibitions, etc), private functions (weddings, family dinners or lunches, birthdays, etc), student events or any other celebratory events.*

Plaquette « Séminaires et réceptions » disponible sur simple demande à : [evenements@chambord.org](mailto:evenements@chambord.org) - Tél. : +33 (0)2 54 50 50 14  
*For a copy of the "Meetings and events" booklet, please ask : [evenements@chambord.org](mailto:evenements@chambord.org) - Tél. : +33 (0)2 54 50 50 14*



# Services / Facilities

## ■ Parkings / Car Park

Trois parkings situés à 200 mètres du château :

*There are three car parks within 200 metres of the château :*

**Autocars :** - 25 places – 45€\* la journée / **Coaches:** 25 places - €45\* per day

**Minibus :** 20 places – 7€\* la journée / **Minibus:** 20 places - €7\* per day

\*Gratuit pour les autocars et minibus dont les occupants visitent le château (sur présentation en billetterie du ticket de parking lors de l'achat ou du retrait des billets d'entrée).

*\*Free for coaches and minibuses carrying visitors to the château (on presenting the car park ticket at the ticket office when purchasing or collecting admission tickets).*

**Camping-cars :** 80 places / 7€ la journée – 10€ la nuitée (de 1h à 6h)

**Camper vans :** 80 places / €7 per day – €10 overnight (from 1am to 6am)

**Voitures et motos :** 1250 places – 4€ la journée

**Cars and motorbikes :** 1250 places – €4 per day



## ■ Personnes à mobilité réduite / Disabled access

De nombreux espaces sont accessibles aux personnes à mobilité réduite :

*Many areas have disabled access:*

- Accueil / Reception
- Billetterie / Ticket Office
- Rez-de-chaussée du donjon / Ground floor of the keep
- Salle audiovisuelle / Media room
- Toilettes / Toilets
- Boutique / Shop



## ■ Restauration / Catering

**Café d'Orléans :** Restaurant salon de thé situé dans l'aile royale du château avec terrasse donnant sur la cour royale propose un menu du jour servi dans des verrines ainsi qu'une sélection de quiches, sandwiches et desserts réalisés par un traiteur local.

*Ouvert d'avril à septembre et durant les vacances scolaires aux heures d'ouverture du château.*

*A restaurant and tea room in the royal wing of the château with a terrace looking out on to the royal courtyard offers a daily menu stylishly served in verrines, as well a selection of quiches, sandwiches and puddings prepared by a local caterer*

*Open from April to September and during the summer holidays during the château opening hours.*



## ■ Gîtes

Trois gîtes de charme d'une capacité de 6 à 8 personnes situés à 200 mètres du château ou à l'entrée du domaine sont désormais proposés à la location à la semaine ou sur une plus courte durée.

*Three charming gîtes sleeping six to eight people, located 200 metres from the castle or at the entrance into the grounds are now available to rent by the week or a shorter period.*





# Services / Facilities

## ■ Aires de pique-nique / Picnic areas

Deux kiosques à proximité des parkings et de nombreuses aires de pique-nique dans la forêt sont en libre accès.

*Two kiosks near the car parks and a number of picnic areas in the forest are open to all.*



## ■ Boutique / Shop

La boutique propose, sur 400 m<sup>2</sup>, une sélection choisie et régulièrement renouvelée de produits divers, de la librairie à la maroquinerie en passant par la gastronomie et l'espace enfants.

*The 400 m<sup>2</sup> shop offers a choice selection of regularly updated products, from books to leather goods and from food to a children's area.*



## ■ Consignes / Lockers

Des consignes pour les sacs de petit volume sont à disposition à l'entrée du château. Les bagages et objets encombrants étant interdits dans le château, il est demandé de les laisser dans les véhicules.

*Lockers for small bags are available at the entrance to the château. Luggage and unwieldy items must not be brought into the château, please leave them in your vehicle.*



## ■ Moyens de paiements / Accepted methods of payment

Espèces en euros, chèques, cartes de crédit, virement bancaire, voucher\*

*Euros in cash, cheque, credit card, bank transfer and voucher\**

\* pour les professionnels du tourisme immatriculés au registre des opérateurs de voyages et de séjours

*\* for tourism professionals registered on the travel and accommodation operators register*



## ■ Autres services / Other facilities

Toilettes gratuites dans le château, boîte aux lettres, prêt de fauteuils roulants et poussettes.

*There are free toilets in the château, a letter box and wheelchairs and pushchairs for loan.*

### Aux abords du château (Place St Louis) / Around the château (Place St Louis)

Distributeur automatique de billets / Automatic ticket distributor

Hôtel 2 étoiles et restaurants / Two star hotel and restaurants

Magasins de souvenirs et produits du terroir / Shops selling souvenirs and local produce

Toilettes (payantes) / Toilets (paying)



# Infos Pratiques / Practical Information

## ■ Contact

Domaine national de Chambord/ National domain of Chambord  
F-41250 Chambord

Tél. : +33 (0)2 54 50 40 00

info@chambord.org - www.chambord.org



## ■ Horaires du château / Château opening hours

Le château est ouvert tous les jours de l'année sauf les 1<sup>er</sup> janvier, le 1<sup>er</sup> mardi de février et le 25 décembre.

*The château is open all year round apart from 1 January, the first Tuesday in February and 25 December.*

Haute saison : du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre : **9h - 18h**

*High season: 1 April to 30 September: 9am - 6pm*

Basse saison : du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars : **10h - 17h**

*High season: 1 April to 30 September: 10am - 5pm*

Dernier accès ½ heure avant la fermeture du château

*Last admission 1/2 hr before the château closes*

## ■ Billetterie / Ticket Office

Tél: +33 2 54 50 50 04 - Fax: +33 2 54 33 31 74

regie.recettes@chambord.org

## ■ Service développement touristique

*Tourism development department*

Tél. : +33 (0)2 54 50 40 36 ou +33 (0)2 54 50 40 17

emilie.robert@chambord.org

## ■ Réservations / Bookings

Tél. : +33 (0)2 54 50 50 40 - Fax : +33 (0)2 54 50 50 26

reservations@chambord.org

## ■ Accès / Access

### Voiture / Car

A moins de 2 heures au sud de Paris et à 15 km de Blois / *Under two hours south of Paris and nine miles from Blois*

- Par l'autoroute A10, sortie Mer (n°16) ou Blois (n°17) / *On autoroute A10, exit Mer (no. 16) or Blois (no. 17),*
- Par l'autoroute A85, sortie Selles-sur-Cher (n°13) / *On autoroute A85, exit Selles-sur-Cher (no. 13)*
- Par l'autoroute A71, sortie Lamotte-Beuvron (n°3) / *On autoroute A71, exit Lamotte-Beuvron (no. 3)*
- Coordonnées GPS / *Sat nav coordinates* : Latitude : 47.614 921 1 - Longitude : 1.515 745 700 000 025

### En train / By train

- Depuis la gare Paris - Austerlitz, arrêt Blois (environ 1h20)  
*From Paris Austerlitz station, alight at Blois (around 1hr 20 mins)*
- Navette d'avril à septembre ou taxi (environ 30 min) depuis la gare de Blois  
*Shuttle from april to september or taxi (around 30 mins)*

### Avion / Plane

- Aéroport de Roissy-Charles de Gaulle ou Orly, Aéroport de Tours / *Roissy-Charles de Gaulle or Orly airports, Tours airport*

### Aux alentours / Nearby

- Châteaux de Cheverny, Blois, Chaumont-sur Loire, Amboise (Clos Lucé et château royal), Chenonceau, Villesavin, Beaugerard, Talcy... Zoo Parc de Beauval  
*Châteaux de Cheverny, Blois, Chaumont-sur Loire, Amboise (Clos Lucé château and the royal château), Chenonceau, Villesavin, Beaugerard, Talcy... Zoo Parc de Beauval*
- Villes : Blois à 25 min, Tours et Orléans à 1h00 (en voiture) / Itinéraire cyclable « La Loire à Vélo » et circuits « châteaux à vélo », Caves touristiques vignoble de Loire  
*Towns : Blois 25 minutes away, Tours and Orleans one hour away (by car) / Cycle routes from organisations "La Loire à Vélo" and "châteaux à vélo", Loire vineyards open to tourists*

crédits photos :

Ludovic Lelot - Leonard de Serres - Domaine national de Chambord - Guillaume Perrin



www.chambord.org